



# תהיה תחיה

№ 09 (262)  
17 сентября  
2019 г.

Возрождение

ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ГАЗЕТА ЧЕРНИГОВСКОЙ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ

Шана това, ве метука –  
С еврейским Новым годом!



**Дорогие наши читатели!**

Сердечно поздравляем Вас и Ваши семьи с наступающим праздником Рош а-Шана!

В этот день евреи молятся за жизнь и благополучие людей и мир для всего человечества.

Этот праздник даёт возможность изменить себя и весь наш мир к лучшему.

Желаем, чтобы хорошая запись о Вас была сделана в Книге жизни и скреплена печатью.

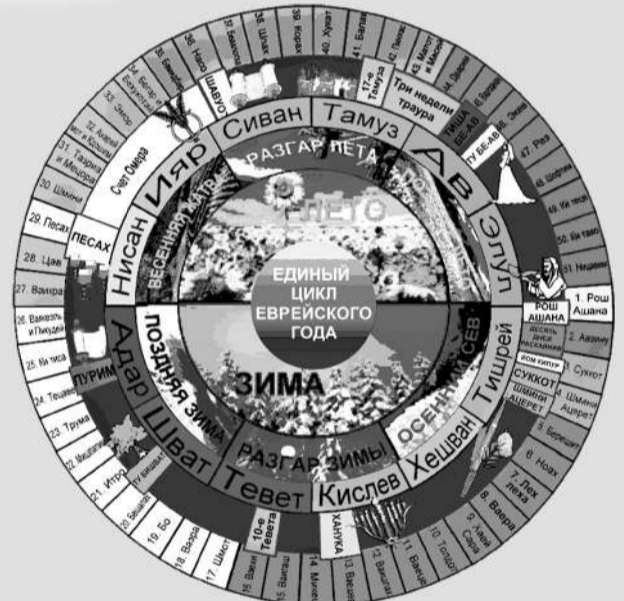
Хорошего и сладкого года Вам и Вашим близким!

Лешана това тикатеву ветехатему

Черниговская еврейская община  
Благотворительный еврейский фонд «Хасде Эстер»  
Всеукраинский Благотворительный Фонд «Для тебя»  
Редколлегия газеты «Тхия»

## КАЛЕНДАРЬ ЕВРЕЙСКИХ ПРАЗДНИКОВ 5780 ГОД (2019-2020)

<b>Рош а-Шана</b>	30 сентября – 1 октября 2019 г.
<b>Йом Кипур</b>	9 октября 2019 г.
<b>Суккот</b>	14 – 20 октября 2019 г.
<b>Шмини Ацерет</b>	21 октября 2019 г.
<b>Симхат Тора</b>	22 октября 2019 г.
<b>Ханука</b>	23-30 декабря 2019 г.
<b>Ту би-Шват</b>	10 февраля 2020 г.
<b>Пурим</b>	10 марта 2020 г.
<b>Песах</b>	9 – 16 апреля 2020 г.
<b>День памяти жертв Холокоста</b>	21 апреля 2020 г.
<b>День памяти</b>	28 апреля 2020 г.
<b>День Независимости Израиля</b>	29 апреля 2020 г.
<b>Лаг ба-Омер</b>	12 мая 2020 г.
<b>Шавуот</b>	29 – 30 мая 2020 г.
<b>9 Ава</b>	30 июля 2020 г.
<b>День Независимости Украины</b>	24 августа 2020 г.



### ПОРА ТРУБИТЬ В ШОФАР

Пора, пора трубить в шофар!  
Год новый снова на пороге.  
Еврей ликует млад и стар –  
Его оставили тревоги.  
Еврей поёт в Рош-га-Шана,  
Танцует он под небосводом.  
На праздник выпьет он вина  
И вкусит спелых яблок с мёдом.  
Фиш, то есть, рыба – на столе.  
Готовят это блюдо мамы.  
Евреям светит Свет во мгле  
Из Б-гом созданного Храма.  
Придут дни трепета вот-вот,  
К Творцу заставят возвратиться.  
В еврейском сердце Б-г живёт.  
Оно Создателем гордится.

Вера ШЛЯХОВЕР,  
г. Северодонецк,  
специально для газеты «Тхия»

### MORASHA OLAMI

– это молодежный еврейский центр для общения, учебы и самореализации, представитель всемирной молодежной еврейской сети «Olami» в г. Киеве:

- ✓ Современное уютное и просторное помещение в историческом центре Киева – Подоле (2 мин от метро);
- ✓ Тренинги, мастер-классы, еврейские праздники и поездки за границу (Великобритания, Испания, Израиль и др.)
- ✓ Изучение иврита (несколько уровней сложности)
- ✓ Всегда вкусное угощение и теплая дружная атмосфера.

Наш центр предназначен для евреев по еврейскому закону (по материнской линии), возраст от 17 до 29 лет.

Звоните по тел: +380 99 613 9595 (Арье)

### Еврейская государственная гимназия в Киеве проводит набор учеников с 1-го по 11-й класс.

Мы всегда рады видеть Ваших детей в гимназии, где наряду с общеобразовательными предметами они смогут изучать иврит и традиции еврейского народа.

Мы помогаем нашим выпускникам в поступлении в ВУЗы и даем возможность продолжать образование за границей.

Для детей из других городов Украины у нас есть пансион, в котором Ваш ребенок получит тепло и заботу, домашнюю кухню и добрый коллектив воспитателей.

Обязательное условие для поступления в гимназию – еврейство ребенка по материнской линии.

Записаться на собеседование, а так же получить ответы на интересующие Вас вопросы можно по телефону – 0639537450 (Наоми)

Не упустите шанс дать Вашему ребенку уверенность в будущем!

### Киевская община Бейс Агарон ВеИсроэль проводит постоянный набор учеников ешивы для изучения Торы и еврейской традиции

Возраст от 15 лет. Предоставляем жильё, питание, медицинскую страховку, стипендию (4500 грн.) и многое другое.

Будем рады видеть вас в нашей дружной семье!

Наличие документов, подтверждающие еврейство по материнской линии **обязательно.**

Адрес: г. Киев, Межигорская, 37  
номер 050-413-66-63 Ицхок  
office@beisaharonvyisroel.com

## Семинар социальных работников

В первый день теплой и погожей осени состоялся семинар для социальных работников БЕФ «Хасде Эстер». Основная цель данного мероприятия – профилактика профессионального выгорания. Вот почему встреча проходила не за партами в аудитории – а на живописном берегу Десны, на зеленой лужайке и в уютных беседках базы отдыха «Санрайз».

Психолог Наталья Велигорская провела тренинг танцевально-двигательной терапии «Семь нот гармонии». В программе участники играли в игру «Счастливый билет», много танцевали, играли в игру «Перепевки» и «Хор ладошек», что позволило продемонстрировать гармонию движений и чувств. Все это была релаксация, так необходимая социальным работникам, и демонстрация их сплоченности и умения работать в команде.

Совсем скоро наступает новый 5780 год – и руководитель клубных и общин-



ных программ хэсэда Александр Чеван рассказал участникам семинара о еврейском календаре, об истории и традициях праздника Рош а-Шана. Живой интерес участников вызвала также познавательная краеведческая лекция директора хэсэда Ирины Липкиной «Еврейские ученицы Черниговской женской гимназии до революции 1917 года».

День прошел в прекрасной дружеской атмосфере, с массой положительных эмоций. Природа, неформальное общение, увлекательные занятия, новые знания, сплочение... Уверены, этот семинар не только надолго запомнится сотрудникам программы «Уход на дому» – он действительно помог им снять эмоциональное напряжение, отдохнуть, зарядиться энергией и позитивом!

**Елена СОРОКИНА,**  
нач. социального отдела  
БЕФ «Хасде Эстер»

## Семейному клубу – 20 лет!



Еврейский народ – народ традиций. Именно они: религиозные и бытовые, общенациональные и внутри-общинные, – обеспечивают то единство, то сплочение, которое и является зачастую единственным условием выживания нашего народа во все времена и при всех режимах.

Семейный Шаббатон, который последние несколько лет традиционно проходит в последние выходные августа, в этом году был посвящён особой дате и особой традиции: 20 лет назад, летом 1999 года, в Черниговском «Хэсэде Эстер» был проведен первый семейный лагерь и открыт семейный клуб! Сегодня, глядя на фотографии тех дней, невольно вспоминаешь слова Пушкина: «Иных уж нет, а те далече...». И пусть большая часть того, первого, состава семейного клуба сегодня разбросана по всему миру – но традиции наших встреч, праздников, поездок, наших семейных лагерей и Шаббатонов остались неизменными, клуб постоянно обновляется, а наши «малыши», обзаведясь собственными семьями, приводят к нам уже собственных детей!

Шаббатон же 2019 года традиционно подарил нам прекрасное общение на живописном берегу Десны, встречу Субботы, Авдалу, творческие мастерские, игры, песни и танцы... А в выборе тем для занятий мы вспомнили не только приближающиеся праздники месяца Тишрей, но и обратились к памятным страницам того, самого первого лагеря: так, вечернее мероприятие превратилось в самый настоящий модный показ, где свои тематические коллекции демонстрировали три дома очень высокой еврейской моды! А ещё мы говорили о концепции «тикун олам», и все – и взрослые, и дети! – разрабатывали и представляли свои собственные проекты исправления мира на самых разных уровнях.

Яркие эмоции, атмосфера единения, многообразие еврейской жизни, сплочение разных поколений, новые знания и умения, творческая самореализация... И это не только о нынешнем Шаббатоне. Наверное, всё это и есть те прекрасные традиции, которые вот уже 20 лет сохраняет наш семейный клуб. Так держать – и до 120!

**Александр ЧЕВАН**





## «Путешествовать – право каждого!»

В Чернигове для людей пожилого возраста и инвалидов реализуется проект «Путешествовать – право каждого». Проект этот осуществляется при поддержке Черниговского городского совета и Общественного объединения инвалидов «Шанс» (председатель правления – Светлана Фёдорова).

12 августа 2019 года в путешествие по нашему древнему городу на комфортабельном автобусе выехали читатели семейной библиотеки по ул. Пятницкой, 32, члены клуба «Вдохновение» и клиенты Объединения инвалидов «Шанс». Тема экскурсии «Прекрасные и удивительные женщины Чернигова». В это увлекательное путешествие группа отправилась с директором Благотворительного еврейского фонда «Хасде Эстер» Ириной Липкиной. Это, как мы узнали, была третья благотворительная экскурсия по озвученной теме, которую она проводит для людей пожилого возраста и инвалидов. Во время экскурсии мы узнали о черниговских женщинах, упоминаемых в летописях, былинах и сказаниях; о выпускницах пансиона благородных девиц и гимназии нашего города; об актрисах, писательницах и врачах; о прекрасных женщинах семей Дейша и Коцюбинских; о женщинах, имена которых связаны с Черниговщиной и такими великими людьми, как гетман Мазепа, поэты Т.Г. Шевченко и А.С. Пушкин, посещавшими наш город. Во время экскурсии невольно вспомнились строки из книги

нашего земляка, краеведа Вячеслава Демиденко, которая имеется в фондах нашей библиотеки: «Остались здесь их душ частички». Я хочу остановиться на том, как наши экскурсанты восприняли то, что они увидели и услышали.



**Татьяна Величко, учитель:**

«Выражаем огромную благодарность Ирине Ильичине за содержательную и очень интересную экскурсию. Мы с мужем попали на неё как читатели библиотеки. Хотя, будучи историками, много знаем о нашем крае и городе, но тема оказалась неожиданной и увлекатель-

ной. Мы благодарим организаторов – руководителя клуба «Вдохновение» Любовь Иконникову».

**Лариса Бут, художник:**

«Очень познавательно, приятно, в хорошей компании и на свежем воздухе при прекрасной погоде».

**Анна Олейник, библиотечкарь:**

«Интересная экскурсия. Много узнала новых и интересных фактов о женщинах нашего города, так или иначе связанных с историей Чернигова».

**Неля Першина, учитель:**

«Прекрасный экскурсовод! Обаятельная Ирина Липкина! Спасибо Вам! Ждём новых тем и экскурсий! После этого пошла в свою любимую библиотеку, чтобы расширить познания в этой области».

**Неля Шумяцкая, технолог:**

«Горжусь своим городом! Горжусь тем, что здесь проживали и проживают такие известные люди. Особая благодарность организаторам и библиотечкарям, которые делают такое нужное и доброе дело».

И подведя итог всем высказываниям, хочу сказать, что мы очень надеемся на продолжение этого важного и нужного проекта.

**Любовь ИКОННИКОВА,**

*библиотечкарь библиотеки семейного чтения*

## XIV Міжнародний фольклорний фестиваль національних культур «Поліське коло»



24 серпня, на Зеленій сцені, відбувся XIV Міжнародний фольклорний фестиваль національних культур «Поліське коло».

Мета фестивалю: презентувати розмаїття культури України через призму культур

національних меншин, а також пропагувати ідею міжнародної єдності та принципу толерантності до представників різних національностей, які проживають в Україні.

У програмі фестивалю лунали виступи

творчих колективів й окремих виконавців Чернігівщини.

Протягом дня своє етнічно-культурне мистецтво презентували національно-культурні товариства Чернігівщини, а саме:

1. Чернігівська обласна єврейська община (голова – Семен Бельман);
2. Чернігівська міська громадська організація «Білоруське національно-культурне товариство «Сябри» (голова – Галина Воробит);
3. Чернігівська обласна громадська організація ромів «Черген» (голова – Петро Главацький);
4. Громадська організація «Кримська громада» (голова – Світлана Кузіна);
5. Ніжинська культурно-просвітницька спілка поляків «Астер» (голова – Вероніка Мандрико);
6. Ніжинське міське товариство греків ім. Братів Зосимів (голова – Лариса Зайко);
7. Громадська організація «Вірменська община Чернігівської області» (голова – Самвел Мовсесян);
8. Городнянський Німецький культурний центр «Взаємодія» (голова – Микола Хмеленок);
9. Чернігівська міська громадська орга-

нізація Німецький культурний центр «Взаємодія» (голова – Віктор Бальцер);

10. Корейський культурний центр міста Чернігова (голова – Цой Ха Єн);

11. Громадська організація «Конгрес азербайджанців Чернігівської області» (голова – Іскандер Велієв).

Міжнародний фольклорний фестиваль національних культур «Поліське коло» був започаткований в 2005 році та приурочений до Дня незалежності України. У нашій області активно діють 40 національних товариств. Найбільша – це єврейська община, а найменша – корейська. Національні меншини не тільки зберігають та популяризують традиції свого народу, а й укріплюють міжнародні взаємовідносини. Наймолодша на фестивалі – кримська громада. Після вручення дипломів учасників фестивалю «Поліське коло» розпочався концерт. Представники одинадцяти найбільш колоритних етносів презентували чернігівцям та гостям міста свою автентичну музику, пісенне надбання, танці, красу національного одягу, демонструючи всім присутнім свій талант, вражали майстерністю.

**Сайт ОНМЦКІМ**

## Турнір пам'яті нашого земляка

3-4 августа 2019 года состоялся традиционный, шестой по счету, Международный турнир по мини-футболу среди ветеранов (50 лет и старше) памяти нашего земляка – мастера спорта, заслуженного тренера Украины **Ефима Григорьевича Школьниковца**. Хочу кратко напомнить спортивную (игровую и тренерскую) биографию Ефима Григорьевича.

**Ефим Григорьевич Школьников** родился 31 января 1939 года в г. Чернигове (скончался 3 сентября 2009 года в США). За черниговскую «Десну» начал играть в 1960 г. В 1965-м выступал в составе сборной УССР в Индии, Бирме и Таиланде (забил 8 голов) – и тогда же получил приглашение от Николая Старостина перейти в московский «Спартак», но принял решение остаться в черниговской команде. По окончании игровой карьеры тренировал любительскую команду «Химик» (Чернигов), которая под его руководством стала Чемпионом УССР среди коллективов физкультуры. В 1977 году на основе «Химика» была возрождена команда «Десна», в 1982 году занявшая 2 место в украинской зоне Второй лиги СССР. С винницей «Нивой» (1983–1986) 3 сезона подряд выигрывал медали во Второй всесоюзной лиге. В 1987–1992 руководил «Буковиной» (1988 – 1 место, 1989 – 2 место). В 1990-м команда вышла в Первую лигу СССР и в следующем сезоне заняла 5 место. В 1991 году после распада Советского Союза Е.Г. Школьников был одним из претендентов на должность главного тренера национальной сборной Украины.

В 1992 году вернулся в «Ниву», которую с 1 места вывел в Высшую лигу Чемпионата Украины. В 1996 занял 2 место в Первой лиге с «Буковиной», позже выводил в Первую лигу «Десну» (1997) и «Полесье» (2001). Так-

же работал начальником команды ФК «Черкаскы» и спортивным директором черниговской «Десны».

Вернемся к нынешнему турниру. Соревнования состоялись на прекрасно реконструированном стадионе «Спартак» в г. Житомир. Участие в турнире принимали команды ветеранов «Десна» (г. Чернигов), «Полесье» (г. Житомир), «Нива» (г. Винница), «Гомсельмаш» (г. Гомель, республика Беларусь). В присутствии болельщиков, ветераны, невзирая на вполне почтенный возраст, проявляли завидное и для молодых футболистов мастерство, а азарт и самоотдача в каждой игре превзошли ожидания всех зрителей и тренеров команд. Турнир в этом году решили провести по круговой системе (предыдущие турниры проводились так: полуфиналы, матч за третье место, финал). Житомирские болельщики увидели на поле таких известных в Украине и за ее пределами мастеров, а сейчас ветеранов, как Павел Бобров, Сергей Сапронов, Виктор Рудой, Сергей Умен, Петр Пилипейко, Юрий Надточий («Десна» г. Чернигов); Мирослав Заяц, Юрий Савенко, Паша Касанов, Николай Загоруйко («Нива» г. Винница); Владимир Шишков, Стефан Баран, Виктор Шиманский («Полесье» г. Житомир); Игорь Фролов, Александр Минченко («Гомсельмаш» г. Гомель).

Места по результатам матчей распределились так:

1 место – «Нива» (г. Винница), 2 место – «Гомсельмаш» (г. Гомель), 3 место – «Десна» (г. Чернигов), 4 место – «Полесье» (г. Житомир).

Поздравляем победителей и всех участников Турнира памяти **Ефима Григорьевича Школьниковца** за тот праздник футбола, который они подарили любителям



футбола, присутствующим на стадионе. Хотелось отметить организаторов турнира в г. Житомир, которые сделали все возможное, чтобы турнир прошел на должном уровне. Также хотелось поблагодарить Черниговскую областную федерацию футбола, Черниговский городской комитет по делам молодежи и спорта, ФК «Десна» (Чернигов), которые приняли непосредственное участие в подготовке команды ветеранов нашего областного центра и помогли организовать поездку для участия в турнире.

**Сергей ПРОЦЕНКО,**  
участник турнира

## Чернігівщина: знаменні і пам'ятні дати вересня

## ХУДОЖНИК, МУЗЕЙНИК І БУНТІВНИК

125 років тому народився М. Г. ВАЙНШТЕЙН (1894–1952)

Марко Григорович Вайнштейн народився 1 вересня 1894 року в м. Конотоп Чернігівської губернії (нині Сумської області). Закінчив Конотопську комерційну школу та Київське художнє училище. У 1919–1923 роках викладав малювання в школі. А з 1923 року очолював Конотопський міський краєзнавчий музей. Як засвідчують історичні музейні справи, з приходом Вайнштейна розпочався плідотворний період в діяльності музею. У фонди музею були передані колекція відомого військового і муніципального діяча М. Драгомирова, предмети старовини із Крупицького монастиря, археологічні знахідки із багатьох сіл: монети, ікони, знаряддя часів Петра I, знамена 1812 року, замок і ключ фортеці Конотоп, рушниця і кремнієвий пістоль запорозьких козаків. Музей отримав можливість скупувати у населення рукописи, стародруки, меблі тощо.

Так тривало два роки. У 1925 році Марка Григоровича Вайнштейна призначили директором Чернігівського історичного музею. Він розпочав активну наукову роботу з вивчення муміфікованих поховань XVII–XIX ст. у склепах Воскресенської церкви Седнева, що стало сенсацією серед науковців. До музею було перевезено п'ять мумій, які найкраще збереглися. Фонди поповнилися зразками одягу, взуття, тканин XVIII–XIX ст. Співробітники музею на чолі із Вайнштейном розпочали боротьбу за врятування дзвонів Чернігова від утилізації. Так, були врятовані дзвони Полуботка з Вознесенської церкви, дзвін Шабелика з Єлецького монастиря. На жаль, «Потьомкінський дзвін» із дзвіниці Спасо-Преображенського собору не вдалося врятувати. Від нього залишилися лише уламки. Причиною цього стала так звана «військова тривога» 1927 року – ось-ось розпочнеться війна проти СРСР. Для відродження військової промисло-

вості необхідні були кольорові метали, яких вкрай не вистачало. 5 липня 1929 року з'явився документ Вищої ради народного господарства «Про організацію збору та вилучення під час війни відходів,

яких вкрай не вистачало. 5 липня 1929 року з'явився документ Вищої ради народного господарства «Про організацію збору та вилучення під час війни відходів,

яких вкрай не вистачало. 5 липня 1929 року з'явився документ Вищої ради народного господарства «Про організацію збору та вилучення під час війни відходів,



В першому ряду 3-й зліва – М.Г. Вайнштейн

ломів та виробів із кольорових металів у тилу і на фронті». Об'єктами вилучення стали дзвони в містах і селах, старовинні гармати із музеїв, вироби із кольорових металів у населення. Цей процес тривав довго. І, на жаль, боротьба директора Чернігівського музею та його співробітників-одномумців з варварством практично була програна.

Влітку 1929 року на Чернігівському окружному з'їзді осередків Спілки війсьничих безвірників М.Г. Вайнштейн відмовився підписати папери на закриття храмів, передбачаючи їх подальше руйнуван-

ня. У відповідь голова Спілки безвірників Чернігівщини Щербатов звинуватив його «в прикритті релігії охороною пам'яток». До цього звинувачення додалося ще одне. На початку 1920-х років розпочала-

старовинних церковних риз. Самостійно, беручи відповідальність на себе, М.Г. Вайнштейн вирішив не видавати «Госторгу» один килим перський, одну картину англійської школи і дві попівські ризи. За місяць Марко Григорович змушений був повернути і ці речі. В цьому теж «заслуга» Глеваського.

Позиція музею дратувала владу. Тому у 1930 році для укріплення кадрів та партійного ядра до закладу направили таку собі А. Яковлеву, далеку від музейних справ. Вона склала доповідну, в якій виклала всі негативні явища, які кояться через директора Вайнштейна. У травні-червні 1931 року в музеї працювала відповідна комісія. Її висновок – у колективі наявна відірваність від соціалістичного будівництва. Марка Григоровича Вайнштейна звільнили з посади директора. Звільнили також А. Яковлеву, як таку, що не виправдала довіру партії.

М.Г. Вайнштейн був талановитим портретистом, пейзажистом і графіком. Після звільнення з Чернігівського історичного музею він працював директором Всеукраїнських реставраційних майстерень при музеї Києво-Печерської Лаври. У 1933 році Марко Григорович переїхав до Москви, викладав там у художньому училищі пам'яті 1905 року, середній художній школі. Брав участь у багатьох художніх виставках. Відвідувачі з великою цікавістю оглядали його графічну серію до «Мертвих душ» М.В. Гоголя, оповідань А.П. Чехова, творів Шолома-Алейхема, портрет дружини і дочки, пейзажі «Ранньої весни», «Озеро Сенез» та інші. Помер і похований М.Г. Вайнштейн у Москві. Його життя, діяльність і творчість як художника заслуговують на подальше достовірне дослідження і на окрему монографію.

Людмила СТУДЬОНОВА

## Проект продолжается

Мы живем в непростое время. Цены растут несоизмеримо с нашими доходами, ситуация сложная. Особенно тяжело пенсионерам. А если человек одинок, то и говорить не приходится. Сложно оплатить коммуналку, питание и медикаменты, а о каком-то ремонте в квартире, которая не ремонтировалась десятилетия, и мечтать нельзя. Приходится «утеплять» окна старыми одеялами, чтобы сквозило меньше, и надевать на себя несколько свитеров, чтобы потом не платить больше за противовирусные препараты.

Вот уже несколько лет в Киеве и Киевской области пожилым малоимущим евреям делает ремонты Фонд «Для тебя». На сегодняшний день более 200 семей смогли убедиться в том, что это реальная помощь, которая оказывается совершенно безвозмездно. Безусловно, средства ограничены, у фонда нет возможности полностью отремонтировать квартиру и помочь всем нуждающимся, но фонд продолжает изыскивать новые средства для помощи тем, кому это необходимо. Например, замена окон и новые откосы. Сразу становится теплее и светлее, нет проблем с открыванием и закрыванием. Многим знакомо чувство страха из-за неровного пола и дырок в линолеуме, пожилой человек опасается лишний раз пройти из комнаты в кухню. И совершенно потрясающее ощущение, когда твой старый пол вновь ровный и безопасный. Ночные страхи из-за того, что старую дверь можно открыть ногтем, тоже легко и быстро устраняются. Такие ремонты не только делают жизнь комфортней они ме-



До... и после ремонта

няют ее качество и дают чувство защищенности и заботы. Фото квартир до и после ремонтов говорят сами за себя! Слава Б-гу, проект продолжается и к нему можно присоединиться. Это не чудо, это реальность, ведь все евреи ответственны друг за друга.

Контактные телефоны ВБФ «Для тебя»  
0678283128  
0444686478

## Наши юбиляры

## Чернигов

Алешко Татьяна Федоровна  
Белых Светлана Николаевна  
Гоман Аркадий Евгеньевич  
Ламанова Людмила Викторовна  
Чуприна Аделина Абрамовна

## Нежин

Тверитинова Раиса Ильинична

## Прилуки

Костик Рита Шоэлевна

## Бахмач

Кирей Валентина Анатольевна

## Остер

Менделевич Алла Александровна

## Репки

Ширай Лариса Ильинична

**МАЗЛ ТОВ!**

Газета выходит при финансовой поддержке Благотворительного Еврейского Фонда «Хесед Эстер» и Всеукраинского Благотворительного Фонда «Для тебя». В электронном виде газета размещается на сайте [www.2U.org.ua](http://www.2U.org.ua)

Т Х И Я

Учредитель: Черниговская еврейская община  
Издатель: Черниговская еврейская община  
Регистрационное свидетельство: ЧГ № 150  
Газета «Тхия» («Возрождение»)  
Распространяется бесплатно

Редакция оставляет за собой право редактировать и сокращать текст материалов.  
Редакция не всегда разделяет точку зрения авторов.  
Отпечатано ФОП Лозовой В.М.  
Свидетельство Серия ДК № 3759 от 14 апреля 2010 г.  
14000, г. Чернигов, ул. Станиславского, 40  
Заказ 0004. Тираж 600 экз.

Адрес редакции:  
14017, г. Чернигов,  
ул. И. Мазепы, 58.  
Тел. 66-24-94  
e-mail:  
[sem.hesed@gmail.com](mailto:sem.hesed@gmail.com)

Главный редактор Семён Бельман

Редакционная коллегия:  
А.Брик, В.Ванжа, Н.Малисов  
Н.Ратновская, А.Чеван.